

## EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos

Nível de continuação — LE II — 6 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos  
19991.ª FASE  
1.ª CHAMADA

## PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

## COTAÇÕES

## I

1.		
1.1.		
1.1.1.	.....	6 pontos
1.1.2.	.....	6 pontos
1.1.3.	.....	6 pontos
1.1.4.	.....	6 pontos
1.2.		
1.2.1.	.....	6 pontos
1.2.2.	.....	14 pontos
1.3.	.....	16 pontos
1.4.	.....	10 pontos
2.		
Síntese	.....	25 pontos

Subtotal	.....	95 pontos
----------	-------	-----------

## II

Tradução	.....	25 pontos
----------	-------	-----------

## III

Obra de leitura integral	.....	30 pontos
--------------------------	-------	-----------

## IV

1. ou 2.		
Composição	.....	50 pontos

TOTAL	.....	200 pontos
-------	-------	------------

V.S.F.F.

417/C/1

## **CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO**

### **I**

#### **Questão 1.1. e questão 1.2.1.**

**Estas questões pretendem verificar se o examinando:**

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das afirmações propostas.

**Cotação: 30 pontos**

**Distribuição da cotação:**

**1.1. = 6 pontos por cada hipótese correctamente escolhida;**

**1.2.1. = 6 pontos pela frase correctamente seleccionada.**

#### **Questões 1.2.2., 1.3., 1.4. e 2.**

**Estas questões pretendem verificar se o examinando:**

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das questões referentes à análise do texto;
- selecciona as ideias-chave do texto;
- produz enunciados correctos quanto à forma e ao conteúdo;
- sintetiza um excerto de um texto.

**Cotação:**

**1.2.2. = 14 pontos**

**1.3. = 16 pontos**

**1.4. = 10 pontos**

**2. = 25 pontos**

**Distribuição da cotação:**

#### **1.2.2.**

- conteúdo correcto: 8 pontos;
- correcção morfosintáctica: 3 pontos;
- emprego correcto do léxico: 2 pontos;
- correcção ortográfica: 1 ponto.

#### **1.3.**

- conteúdo correcto: 9 pontos;
- correcção morfosintáctica: 4 pontos;
- emprego correcto do léxico: 2 pontos;
- correcção ortográfica: 1 ponto.

**1.4.**

- conteúdo correcto: 6 pontos;
- correcção morfosintáctica: 2 pontos;
- emprego correcto do léxico: 1 ponto;
- correcção ortográfica: 1 ponto.

**2.**

- selecção das ideias essenciais: 11 pontos;
- correcção morfosintáctica: 7 pontos;
- emprego correcto do léxico: 4 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 1 ponto.

**NB 1:** A transcrição pura e simples do texto implica uma desvalorização de 6 pontos para a questão 1.2.2.; de 7 pontos para a questão 1.3.; de 4 pontos para a questão 1.4. e de 13 pontos para a questão 2.

**NB 2:** O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

## **II**

**A tradução pretende verificar se o examinando:**

- se exprime em francês correcto, respeitando o conteúdo ideológico do texto de partida;
- demonstra conhecimentos morfosintácticos numa perspectiva comparativa das línguas portuguesa e francesa.

**Cotação: 25 pontos**

**Distribuição da cotação:**

- Fidelidade ao conteúdo do texto de partida:
  - coesão e coerência do texto de chegada: 5 pontos;
  - correcção semântica: 10 pontos;
  - correcção morfosintáctica: 7 pontos.
- Correcção ortográfica: 3 pontos.

**NB:** Deverão aceitar-se todas as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo ideológico do texto de partida, se integrem na estrutura da língua francesa.

## **III**

**Este grupo pretende verificar se o examinando:**

- compreende o enunciado proposto;
- revela conhecimento de uma obra de leitura integral (romance, peça de teatro ou guião de filme);
- desenvolve ordenadamente o tema;
- produz enunciados utilizando estruturas morfosintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico.

**V.S.F.F.**

**417/C/3**

**Cotação: 30 pontos**

**Distribuição da cotação:**

- conhecimentos relativos à obra: 15 pontos (dos quais: 2 pontos pela indicação correcta do título; 1 ponto pela indicação do(s) nome(s) do(s) autor(es); 5 pontos pela indicação do momento considerado especial e 7 pontos pela justificação da escolha efectuada);
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coerência e coesão textuais): 4 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 4 pontos;
- emprego de léxico adequado: 3 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 2 pontos.

**NB:** O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

#### **IV**

**Este grupo pretende verificar se o examinando:**

- compreende um dos enunciados propostos em alternativa;
- aplica a matriz discursiva do texto;
- desenvolve ordenadamente o tema escolhido;
- produz enunciados utilizando estruturas morfossintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico;
- revela conhecimento da cultura francesa.

**Cotação: 50 pontos**

**Distribuição da cotação:**

- conhecimentos relativos ao tema escolhido: 20 pontos;
- aplicação da matriz discursiva: 5 pontos;
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coerência e coesão textuais): 5 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 10 pontos;
- riqueza e precisão do léxico: 5 pontos;
- correcção ortográfica: 3 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 2 pontos.

**NB:** O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.